

PEŁNOMOCNICTWO
POWER OF ATTORNEY

Dane rodzica/opiekuna prawnego*

(Parent's / Statutory representative's data)*

imię i nazwisko / full legal name

.....

adres zamieszkania / residence address

.....

seria i nr paszportu / dowodu osobistego*
*passport / identity document (ID) series and number**

.....

data wydania / date of issue

.....

organ wydający / issuing authority

.....

Dane dziecka/podopiecznego*

(Child's / ward's data)*

imię i nazwisko / full legal name

.....

adres zamieszkania / residence address

.....

seria i nr paszportu / dowodu osobistego*
*passport / identity document (ID) series and number**

.....

data wydania / date of issue

.....

organ wydający / issuing authority

.....

Ja, niżej podpisany(a) upoważniam Pana(ia) (pełnomocnikiem może być tylko osoba pełnoletnia)

I, the undersigned, hereby grant power of attorney (representative must be of legal age (18 yrs))

Dane pełnomocnika

(Representative's data)

imię i nazwisko / full legal name

.....

adres zamieszkania / residence address

.....

seria i nr paszportu / dowodu osobistego*
*passport / identity document (ID) series and number**

.....

data wydania / date of issue

.....

organ wydający / issuing authority

.....

do działania w moim imieniu w zakresie dokonania wymaganych czynności związanych z procesem rekrutacji mojego dziecka/podopiecznego na studia w Uniwersytecie Jagiellońskim na rok akademicki 2019/2020, w szczególności do:

to act for me and on my behalf in undertaking all required actions in relation with procedures of admission of my child/ward to university programmes held at the Jagiellonian University beginning in the academic year 2019/2020, in particular:

*niepotrzebne skreślić / strike out if not applicable

** gdy wymagane / if required

- doręczenia oświadczenia przedstawiciela ustawowego o wyrażeniu zgody wraz z załącznikiem oraz zgodą na przetwarzanie danych osobowych i informacją o przetwarzaniu danych osobowych zawierających moje notarialnie poświadczone podpisy,
to submit statutory representative's declaration of consent together with the appendix, consent for personal data processing, and information about personal data processing, with my notarized signatures,
- doręczenia świadectwa dojrzałości albo dyplomu ukończenia studiów i innych dodatkowych dokumentów wymaganych od osoby przyjętej na studia,
to submit maturity certificate or higher education diploma together with all and any other documents required from the person admitted to a programme,
- złożenia podpisu na podaniu o przyjęcie na studia (podaniu ERK),
to sign the OAS application form,
- złożenia podpisu na potwierdzeniu zapoznania się z informacją o przetwarzaniu danych osobowych,
to sign the confirmation of acknowledgement of the information about personal data processing,
- dokonania wpisu na pierwszy rok studiów,
to enrol into the first year of the programme,
- podpisanie oświadczenia o zapoznaniu się i akceptacji warunków odpłatności za studia,
to sign a statement which acknowledge and accepts the payment conditions for undertaking the studies,
- podpisanie ślubowania,
to sign the student pledge,
- odbioru zaświadczenia o przyjęciu na studia,
to collect the certificate of enrollment,
- doręczenia zaświadczenia lekarskiego**.
*to deliver the medical certificate **.*

Niniejsze pełnomocnictwo jest ważne wyłącznie wraz z oryginałem lub kopią dokumentu tożsamości osoby przyjętej na studia (dowodu osobistego lub paszportu).

This power of attorney is only valid when accompanied with original or copy of the identity document (identity document (ID) or passport).

.....
(miejsowość, data)
(place, date)

.....
(własnoręczny, czytelny podpis mocodawcy)
(own hand, legible signature of the grantor)

**NOTARIALNIE POŚWIADCZONY PODPIS
RODZICA/PRZEDSTAWICIELA USTAWOWEGO
NOTARIZED PARENT'S / REPRESENTATIVE'S SIGNATURE**

INFORMACJA O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH INFORMATION ABOUT PERSONAL DATA PROCESSING

Zgodnie z art. 13 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych (...) („**Rozporządzenie Ogólne**”) Uniwersytet Jagielloński informuje, że:

*In accordance with Article 13 of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data (...) (“**General Regulation**”) the Jagiellonian University hereby informs that:*

1. Administratorem Pana(i) danych osobowych jest Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków.

The Jagiellonian University in Kraków, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków is the personal data controller.

2. W Uniwersytecie Jagiellońskim został powołany Inspektor Ochrony Danych, ul. Gołębia 24, adres e-mail: iod@uj.edu.pl, tel. (12) 663 12 25, www.iod.uj.edu.pl

Data Protection Officer has been appointed at the Jagiellonian University: ul. Gołębia 24, email address: iod@uj.edu.pl, phone: (12) 663 12 25, www.iod.uj.edu.pl

3. Pana(i) dane osobowe będą przetwarzane w celu wykonania czynności objętych niniejszym pełnomocnictwem na podstawie Pana(i) zgody.

Your personal data will be processed on the basis of your consent in order to perform all acts covered by this power of attorney.

4. Po przyjęciu na studia dziecka/podopiecznego Pana(i) mocodawcy Pana(i) dane osobowe będą przetwarzane przez czas trwania jej/jego studiów, a następnie w celach archiwalnych przez okres 50 lat.

If your grantor's child/ward is admitted to the university, your personal data will be processed for the duration of the programme of study, and subsequently for archiving purposes for the period of 50 years.

5. Pana(i) dane osobowe przetwarzane przez Uniwersytet Jagielloński nie będą przedmiotem automatycznego podejmowania decyzji ani profilowania.

Your personal data processed by Jagiellonian University will not be subject to automated decision-making or profiling.

6. Podanie przez Pana(i) danych osobowych jest dobrowolne, jednak ich przetwarzanie przez Uniwersytet Jagielloński jest niezbędne do wykonania czynności objętych niniejszym pełnomocnictwem.

Providing personal data is voluntary, but its processing by the Jagiellonian University is necessary to perform all acts covered by this power of attorney.

7. Posiada Pan(i) prawo do: uzyskania informacji o przetwarzaniu danych osobowych i uprawnieniach przysługujących zgodnie z RODO, dostępu do treści swoich danych oraz ich sprostowania, a także prawo do usunięcia danych osobowych ze zbiorów administratora (chyba że dalsze przetwarzanie jest konieczne dla wykonania obowiązku prawnego albo w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń), oraz prawo do ograniczenia przetwarzania, przenoszenia danych, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania – w przypadkach i na warunkach określonych w RODO.

You have the right to obtain information about the personal data processing and about rights granted by GDPR, to access the content of your data and to its rectification, as well as to its erasure from the administrator's system (unless further processing is necessary for compliance with a legal obligation or for the establishment, exercise, or defence of legal claims), as well as the right to restriction of processing, to data portability, and to object to processing—in situations described in GDPR and in accordance with conditions specified therein.

8. Posiada Pan(i) również prawo do wycofania zgody w dowolnym momencie postępowania rekrutacyjnego, przy czym wycofanie zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania danych dokonanego przed jej wycofaniem. Wycofanie zgody na przetwarzanie danych osobowych można przesłać e-mailem na adres: rekrutacja@uj.edu.pl, pocztą tradycyjną na adres: Dział Rekrutacji na Studia, Uniwersytet Jagielloński, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków lub zgłosić osobiście stawiając się w Dziale Rekrutacji na Studia. Wycofanie zgody może oznaczać niemożność dokonania czynności objętych niniejszym pełnomocnictwem.

You also have the right to withdraw your consent at any time, which will not affect the legality of data processing performed on the basis of the consent before the withdrawal. Withdrawal of consent for personal data processing may be sent by email to: rekrutacja@uj.edu.pl, by regular mail to: Dział Rekrutacji na Studia (Admissions Office), Jagiellonian University, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków, or you can withdraw your consent in person by visiting the Admissions Office. Withdrawing the consent may result in inability to perform acts covered by this power of attorney.

9. W celu realizacji praw należy złożyć wniosek w formie pisemnej do Inspektora Ochrony Danych na adres: Uniwersytet Jagielloński, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków lub napisać na adres iod@uj.edu.pl.

In order to exercise your rights, you should submit an application in writing to the Data Protection Officer to the following address: Uniwersytet Jagielloński, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków, or by email to: iod@uj.edu.pl.

*niepotrzebne skreślić / strike out if not applicable

** gdy wymagane / if required

10. Posiada Pan(i) prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeżeli uzna Pani/Pan, że przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych narusza przepisy Rozporządzenia Ogólnego.

You have the right to lodge a complaint to the President of the Office for Personal Data Protection if you consider that the processing of your personal data infringes the provisions of the General Regulation.

Potwierdzam, że zapoznałem(am) się z powyższymi informacjami i przyjmuję je do wiadomości.

I confirm that I have read and acknowledged the information above.

.....
(miejsowość, data)
(place, date)

.....
(własnoręczny, czytelny podpis pełnomocnika)
(own hand, legible signature of the representative)

PODPIS OSOBY UPOWAŻNIONEJ
REPRESENTATIVE'S SIGNATURE

ZGODA NA PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH **CONSENT FOR PERSONAL DATA PROCESSING**

Zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku oraz zgodnie z klauzulą informacyjną dołączoną do niniejszej zgody, wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych w celu wykonania czynności objętych niniejszym pełnomocnictwem.

In accordance with the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 and in accordance with the information provision enclosed with this consent form, I hereby consent to the processing of my personal data for the purpose of performing acts covered by this power of attorney.

.....
(miejsowość, data)
(place, date)

.....
(własnoręczny, czytelny podpis pełnomocnika)
(own hand, legible signature of the representative)

PODPIS OSOBY UPOWAŻNIONEJ
REPRESENTATIVE'S SIGNATURE